



Smileagain Fvg

Restituisce un sorriso alle donne pakistane.

Ogni anno in Pakistan, centinaia di donne, in gran parte molto giovani, vengono brutalmente sfregiate con il lancio di acido da pretendenti rifiutati, uomini - padroni, che in questo modo vendicano l'umiliazione

subita. Le conseguenze fisiche e psicologiche implicano spesso lesioni al volto, cecità, seri problemi di motilità, depressione acuta, ecc. a cui si associano ostracismo ed isolamento sociali. Smileagain Fvg dà voce ed aiuto concreto a queste donne, con interventi di chirurgia ricostruttiva, sostegno psicologico e reinserimento sociale. Smileagain Fvg nasce a Udine nel 2004 presieduta dal dott. Giuseppe Losasso, chirurgo plastico presso l'Ospedale civile di Udine, che personalmente con equipe di medici chirurghi plastici friulani si reca periodicamente in Pakistan per operare le persone colpite, sottoponendole a ripetuti interventi ricostruttivi. L'impegno di Smileagain è altresì quello di operare le giovani donne nei luoghi di origine per non sradicarle dal loro contesto sociale e perché sia meno difficile il loro reinserimento. L'Associazione ha anche effettuato presso L'Azienda Ospedaliera di Udine corsi di formazione per personale sanitario pakistano. Oggi sta per realizzarsi il progetto più ambizioso ossia la costruzione di un ospedale in Pakistan per la cura di ustionati acuti e cronici. Il lavoro di Smileagain Fvg è stato riconosciuto e premiato da numerosi enti ed istituzioni nonché dall'Unesco.

Associazione ONLUS Smileagain Fvg Via Torino 138/1, 33100 Udine
tel. +39 338.63.62.303 fax +39 0432 486508
www.smileagain.fvg.it e-mail: smileagainfvg@libero.it
C.F. 94089810306 c.c. postale 65705485
c.c. bancario CrediFriuli Udine IBAN IT106 07085 12301 03421 0006241

Festival Internazionale di Voci Femminili

Il Festival Internazionale di Voci Femminili, realizzato appositamente per Smileagain Fvg, nasce da un'idea della pop-star slovena Tinkara, sviluppata dal discografico udinese Alberto Zeppieri (già produttore esecutivo del progetto ONU "Capo Verde, terra d'amore").

Quella di Udine è la prima edizione, alla quale farà seguito una replica in Slovenia (primavera 2011) e successivamente in altre Nazioni, con artiste femminili delle aree geografiche interessate. Si tratta di un ideale viaggio nel mondo, attraverso la musica e la solidarietà, sottolineato dalle originali coreografie di Francesca Pravisani del Broadway Dance Studio.

Sette donne, da diverse Nazioni. Perché sette è un numero che ricorre in molte delle simbologie positive al femminile, come le 7 note, le 7 tonalità dell'arcobaleno, le 7 stelle dell'Orsa Maggiore e dell'Orsa Minore, le 7 virtù, le 7 opere di Misericordia, le 7 Arti e le 7 meraviglie del mondo. Il viaggio parte dal Friuli con la voce di Barbara Errico, e attraversa la Slovenia per incontrare l'amica Tinkara, sale poi in Slovacchia per conoscere il pop d'autore di Katarína Hasprová. Le ali della musica e della danza fanno poi un lungo giro per arrivare in Iran, dove Yalda sorprende con il suo velluto vocale in lingua farsi; proseguono verso l'Africa, sulle coste del Senegal e del prospiciente arcipelago di Capo Verde con Karin Mensah che incanta con la sua musicalità creola; una grande virata a Nord-Est, toccando la costa catalana e tuffandosi tra le braccia di Franca Masu nella fronteggiante Alghero, roccaforte sarda di antiche culture. Infine si torna in Italia, passando su Roma e Taranto, dove Mariella Nava e la sua grande musica d'autore riportano la magia a Udine, chiudendo il cerchio e aprendo il cuore... disegnando dall'alto il sorriso di Smileagain Fvg sul mondo.

Con l'alto patrocinio del



Ministero Pari Opportunità

Con il patrocinio di



Provincia di Udine
Provincia di Udine



Con la collaborazione di



Con il sostegno di



GALÀ
DEL
SORRISO



Festival
Internazionale
di Voci
Femminili
edizione 2010

Teatro Nuovo Giovanni da Udine
sabato 18 dicembre 2010
ore 20:30

Con la partecipazione di

- Mariella Nava** Italia [Taranto]
- Franca Masu** Catalogna / Alghero
- Karin Mensah** Africa [Senegal e Capo Verde]
- Yalda** Iran [Teheran]
- Katarína Hasprová** Slovacchia [Bratislava]
- Tinkara** Slovenia [Lubiana]
- Barbara Errico** Friuli [Udine]

Direzione artistica musicale **Alberto Zeppieri**
Direzione artistica coreografica **Francesca Pravisani**
Interventi teatrali **Paolo Verghani**
Sculture **Piero De Martin**
Balletti **A.s.d. Broadway Dance Studio**
Co.Co.Co. Compagnia Corpi Contemporanei
Presenta **Sabrina Vidon [Telegiornale]**

SPETTACOLO DI BENEFICENZA, L'INCASSO SARÀ
DEVOLUTO ALL'ASSOCIAZIONE SMILEAGAIN FVG

Primo tempo

Barbara Errico voce

Bruno Cesselli pianoforte

Nani Nani (*ninna nanna sefardita del 1400*) in lingua ladino-ispánica

Poema degli occhi (*Paulo Soledade, Vinicius De Moraes, Sergio Bardotti*) in italiano

Paolo Vergnani e Sabrina Vidon “**Nasreen (Mano)**” lettura del racconto di Annalisa Maniscalco, tratto da “*Sorridimi ancora*” - danzatrice **Lucia Bagnarol**

Shadows (*coreografia Francesca Pravisani, interpreti gli allievi della scuola di danza A.s.d. Broadway Dance Studio*).

Tinkara voce e flauto

Gianluca Anselmi: chitarre elettriche ed acustiche, tastiere; Stefano Olivato: armonica a bocca, contrabbasso; Davide Ragazzoni: batteria e percussioni; Roberto Cetoli: pianoforte e arrangiamenti

Pietra e Schiuma (*Drago Mislej, Danilo Kocjan i, Marino Legovi, Alberto Zeppieri*) in italiano

Ce je to vse (*Tinkara - Andrea F., Marko Stropnik*) in sloveno

Grim (*Tinkara, Ferdinand Maraz, Alberto Zeppieri, con la consulenza di Maria Tore Barbina*) in friulano

She (*Tinkara - Bungara*) in inglese - danzatore **Tommaso Serratore**

Katarína Hasprová voce

Isabel (*Katarína Hasprová*) in slovacco - danzatrici **Camilla Isola, Jessica Tatoli**

Caruso (*Lucio Dalla*) in italiano

Easy to be hard (*Galt Mac Dermot, Gerome Ragni, James Rado*) in inglese

Yalda voce e setar

Roberto Zanisi cümbüs

Navy (*Yalda*) in lingua farsi

Yambo Sana (*Yalda*) in lingua farsi

Sedaye Ab / Inverno (*musica e testo originale di Fabrizio De André, tradotta da Yalda*) in lingua farsi - danzatrice **Laura Della Libera**

Khoon Bas (*testo di Alberto Zeppieri, musica di Yalda, elaborata da Roberto Cetoli*) in italiano **INEDITA**

Nudi (*Co.Co.Co. Compagnia Corpi Contemporanei, coreografia Francesca Pravisani,*

Tommaso Serratore, danzatori: Lucia Bagnarol, Veronica Cocetta, Laura Della Libera, Giulia Grosso, Jessica Tatoli, Tommaso Serratore).

Accordi (*coreografia Francesca Pravisani, interpreti gli allievi della scuola di danza A.s.d.*

Broadway Dance Studio, al pianoforte Margherita Gruden).

Secondo tempo

Karin Mensah voce

Mae Criola (*Luis Silva, Jovino Dos Santos*) in creolo capoverdiano

Mamma Africa (*Alberto Zeppieri, Dany Silva*) in italiano

Ninguem (*Boy Ge Mendes*) in creolo capoverdiano

Franca Masu voce

Oscar Del Barba pianoforte con il contrabbasso di Stefano Olivato

Uri dai capelli neri (*Noa, Rachel, Alberto Zeppieri*) in italiano

Quedar-me sola (*Franca Masu, Marcello Peghin*) in catalano

Un tango (*Giacomo Pedicini, Alberto Zeppieri, Teofilo Chantre*) in italiano

danzatori **Laura Della Libera, Tommaso Serratore**

Paolo Vergnani **L'Entropia** monologo

Mariella Nava voce e pianoforte

Così è la vita (*Mariella Nava*) in italiano

Per amore (*Mariella Nava*) in italiano

Dentro una rosa (*Mariella Nava*) in italiano

Sorridi sorridi (*Mariella Nava*) in italiano

Spalle al muro (*Mariella Nava*) in italiano

Basi originali e pianoforte di **Roberto Cetoli**



Barbara Errico

FRIULI (Udine)

Cantante jazz ed insegnante di canto (tra i suoi allievi la cantante Elisa Toffoli), una voce che risulta elegante e pastosa in ogni sua linea melodica, completa sia dal punto di vista della timbrica calda e morbida, sia da quello della squisita tecnica. Nel '95 ha registrato la prima versione di Children di Robert Miles e nel '97 ha pubblicato il suo primo album Barbara Errico Jazz Quintet, meritandosi il titolo di "miglior nuovo talento" nel referendum Top Jazz '98 della rivista Musica Jazz. Nel '99 ha ricevuto un premio speciale al Moret d'Aur. Nel 2003 ha inciso con Sergio Endrigo l'album in friulano Cjantant Endrigo (Numar Un), dedicando poi all'artista di Pola il nuovissimo progetto Endrigo in Jazz, pubblicato due mesi fa su cd dall'etichetta Dodicilune.



Tinkara

SLOVENIA (Lubiana)

Nata a Capodistria, cresciuta musicalmente a Trieste, dove si è diplomata in flauto sotto la guida di Luisa Sello, Tinkara parla correttamente diverse lingue, tra le quali: Sloveno, Inglese, Italiano e Russo. Non è stato difficile per lei trovarsi a proprio agio anche con il Friulano ed è curioso il fatto che l'unica canzone in marilenghe del Galà venga interpretata da un'artista slovena. Pop-star di fama internazionale, Tinkara ha pubblicato numerosi album (tutti disco d'oro o di platino) e vanta collaborazioni con Ian Anderson dei Jethro Tull, Carlos Nuñez, Mike Peters degli Alarm e Robert Plant dei Led Zeppelin. Tra gli italiani: Massimo Bubola, Tolo Marton, Niccolò Fabi, Bungaro e l'indimenticato Bruno Lauzi.



Katarína Hasprová

SLOVACCHIA (Bratislava)

Katarína Hasprová è nata a Bratislava ed è popolarissima in Slovacchia e nei Paesi limitrofi, anche per aver rappresentato molto bene la sua nazione, cantando all'Eurofestival. Figlia d'arte (la madre è una famosissima attrice e cantante, il padre è un regista di punta del teatro e della televisione), Katarína si è diplomata al Conservatorio. Oltre a cantare e ballare, una cospicua parte della sua carriera artistica è dedicata con successo ai grandi musical classici, tra i quali West Side Story e Hair. La Hasprová ha già inciso cinque album, marchiati Sony Music. È la prima volta in assoluto che si esibisce nel nostro Paese ed ha scelto di farlo cantando addirittura una canzone in italiano.



Yalda

IRAN (Teheran)

Yalda viene dalla Persia, l'odierno Iran. Una voce di velluto che sussurra storie in farsi, la lingua utilizzata da secoli dal popolo persiano. Diplomata al conservatorio di Teheran, ha composto e interpretato brani per colonne sonore di grandi nomi del cinema italiano, come Gabriele Salvatores e Silvio Soldini. Si è esibita alla Biennale di Venezia, al The art of Italian Design di Grecia ad Atene ed in diversi festival italiani e svizzeri, dove ha portato proprie composizioni, rielaborazioni di classici della tradizione musicale persiana e alcuni piccoli gioielli della musica italiana, come Inverno di Fabrizio De André, da lei tradotto in farsi. Nei suoi concerti a volte si accompagna con il setar, un liuto iraniano a quattro corde.

Interverranno:

il Presidente di Smileagain F.v.g. dott. Giuseppe Losasso

l'ospite Testimonial della serata Nives Meroli

Prevendita biglietti:

Teatro Nuovo Giovanni da Udine Via Trento 4, Udine

tel. 0432.248418/19



Karin Mensah

AFRICA (Senegal e Capo Verde)

È nata a Dakar, in Senegal, da origini capoverdiane. Ha vissuto a lungo a Parigi (dove si è laureata in Lingue e Letterature Straniere), prima di fondare a Verona (dove ha frequentato il Conservatorio) l'Accademia Superiore di Canto. Karin Mensah è una cantante soul-jazz che, grazie alla versatilità vocale, si è cimentata in varie formazioni musicali, dal jazz al soul, dall'etno al pop, incidendo per varie etichette discografiche in Italia e all'estero. Ha partecipato inoltre a varie trasmissioni televisive (tra le quali "Amici" di Maria De Filippi in qualità di Vocal Coach) e ha collaborato come background e turnista con vari artisti italiani e stranieri. Attualmente è impegnata in progetti discografici dai sapori etno-jazz, swing anni '30 e gospel jazz.



Franca Masu

CATALOGNA / ALGERO

Da Alghero, Sardegna, una delle nuove grandi espressioni della musica mediterranea e massima rappresentante della cultura catalana locale. Ha pubblicato 4 album in cui seduce per le tonalità del suo catalano di Alghero e per la ricchezza della sua voce, una pozione magica che combina tradizione e contemporaneità. Dal jazz al canto tradizionale televisivo, dal fado al tango, Franca si è costruita disco dopo disco una sua originalissima identità artistica che l'ha fatta apprezzare dalla critica internazionale e l'ha portata ad esibirsi in Festival e Rassegne nel mondo. La realizzazione più recente di Franca è Un tango: un avvincente duetto con Massimo Ranieri, inserito nel volume 2 del progetto "Capo Verde, terra d'amore" dedicato al WFP dell'ONU.



Mariella Nava

ITALIA (Taranto)

Inizia la carriera come autrice e Antonio Coggio sarà il suo braccio destro per l'intero percorso artistico. Nel 1991 scrive Spalle al muro, che inaugura il sodalizio con Renato Zero. Scrive canzoni per Mietta, Bertè, Syria, Fargo, Vanoni, Tosca, Mango e Bocelli. Collabora con Amnesty per la difesa dei diritti delle donne nel mondo, nel 2007 esce il cd Dentro una rosa e nel 2008 scrive Stasera torno prima, sul tema delle morti bianche. A favore dell'ANMIL, tra il 2008 e il 2010, si esibisce con concerti acustici in molti teatri italiani. Nel 2009 scrive la canzone Spera o Spara per Renato Zero, che verrà inclusa nell'album Presente. Il 21 giugno 2009 è una delle protagoniste del concerto evento allo stadio San Siro per l'iniziativa benefica Amiche per l'Abruzzo. Nell'agosto del 2009 pubblica il nuovo singolo Sorridi sorridi.

Con la partecipazione dei danzatori della compagnia di danza

Co.Co.Co. Compagnia Corpi Contemporanei

La compagnia sperimentale Co.Co.Co. nasce nell'ottica di riunire le esperienze di danzatori e danzatrici di provenienze artistiche differenti in un percorso di ricerca coreografica per promuovere i lavori di giovani talenti coreografici, riprendendo quella che è la volontà di divulgazione della danza non solo intesa come arte coreutica o pura tecnica ma come nuovo linguaggio corporeo, contaminato da nuovi stili espressivi come teatro danza, contact, improvvisazione, danza urbana.

La produzione d'esordio della giovane compagnia è "N.u.d.i." Natura Umana Destinata all'Incompletezza, con la regia e le coreografie di Francesca Pravisani e Tommaso Serratore.

